

第一屆中國域外漢籍國際學術會議論文集

聯合報文化基金會
國學文獻館
編印

中國域外漢籍國際學術會議論文集

聯合報文化基金會國學文獻館編印

76·12·0877

·0100614·

第一屆中國域外漢籍國際學術會議論文集

主編者 聯合報文化基金會國學文獻館

出版者 聯合報文化基金會國學文獻館

發行人 王 必 成

發行者 聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段五六一號

電話：六四二五五一八·三九四〇一三七

郵撥：〇一〇〇五五九一三號

行政院新聞局登記證局版臺業字〇一三〇號

保有版權·翻印必究

中華民國七十六年十二月初版

定價：新臺幣八〇〇元

中國域外漢籍國際學術會議之召開暨本論
文集之出版，承

中華民國行政院文化建設委員會、行政院
新聞局、亞東關係協會東京辦事處、聯經
出版事業公司、聯合報文化基金會贊助，
謹此誌謝。

明 治 大 學

聯合報國學文獻館 謹啟

夏威夷大學韓國研究中心

Hwt 5/28/08

編者弁言

聯合報文化基金會國學文獻館爲慶祝先總統 蔣公百齡誕辰、並配合聯合報系聯經出版事業公司主辦日本「中華民國優良圖書展」，於民國七十五年九月二十七日至二十九日，與日本明治大學、美國夏威夷大學韓國研究中心，假日本東京明治大學會館，聯合舉辦「中國域外漢籍國際學術會議」，參加此一會議的中外學者一百六十多人，分別來自中、日、韓、美、法、澳等國，會中宣讀論文六十篇，堪稱近年來漢學研究的一大盛會。

此次會議各國學者所發表的論文，就內容而言，大致不出以下幾個主題：(一)有關中國域外漢籍的流傳、出版與版本等問題的；(二)有關中國域外漢籍現存情形與研究概況等問題的；(三)有關中國域外漢籍史料價值以及中國與亞洲各國當年關係等問題的。這些學術論著多是以往漢學家們不

曾注意，或是根本生疏的，因此，此次會議的成果受到了學界的肯定，而論文集的出版也就變成主辦人的會後主要工作了。爲了保存各國學者論文的原本面貌，我們以中、日、韓、英四種文字出版這部論文集，並附以中文以外其他文字論文的中文提要，以便國內同好參考。至於少數學者的論文全文在時限內未能提出的，我們只能在附錄中刊登他們文章的摘要了。

這本多種文字論文集的印製，是國內出版界的創舉，花費是相當可觀的。所有的作者與讀者都應該感激聯合報系的董事長王惕吾先生與聯經出版事業公司的發行人王必成先生，因爲沒有他們慷慨的贊助，這部書可能是無法問世的。

目錄

編者弁言.....(一)

中文部分

關於「五嶽眞形圖」之傳入日本.....	山田利明	三
朝鮮刊本「慕夏堂文集」解題.....	王民信	九
從動安居士文集看蒙古與高麗關係的一隅.....	札奇斯欽	一九
日僧成尋的「參天臺五臺山記」.....	包瀚德	四七
從「舊韓國外交文書」來看中國資料.....	辛勝夏	六七
論流傳於日本的中國地方志.....	宋晞	七七
中華民國臺灣省區現藏古代域外漢文醫書之探討.....	吳哲夫	一〇五

以中國爲背景的韓國漢文小說·····	林明德	一四九
「磨光韻鏡」在漢語音韻學研究上的價值·····	林炯陽	一六九
崔溥「漂海錄」與明代海防·····	金在先	一九七
李炳憲「詩經孔學考」略論·····	金學主	二一九
中國域外刊印漢籍在校勘上之價值·····	昌彼得	二三五
「朱子書」在韓國接受過程之研究·····	柳鐸一	二四五
關於琉球程順則與其所刊刻「指南廣義」·····	曹永和	二六三
中國域外的漢文書籍——「日本書紀」和日 本信史的開始·····	陶天翼	三〇七
略論中國族譜學對韓日琉越漢文族譜的影響·····	陳捷先	三二三
日本明治時代之莊子注·····	黃錦鉉	三四一
中國域外「耕織圖」之收藏與出版·····	趙雅書	三五一
韓儒朱子學專書十五種及其學術價值·····	蔡茂松	三六五
關於岡山大學所藏池田家文庫珍貴漢籍·····	鄭正浩	三八九
元明時代東傳日本的經史子集·····	鄭樸生	四〇七
中華民國國立中央圖書館藏日本所刊善本圖書·····	劉兆祐	四五一

日文部分

流傳日本漢籍之研究方法與資料……………	大庭脩	四八一
明清期、法律行政關係漢籍の日本舶載……………	川勝守	四九三
臺灣國立中央圖書館藏希觀本「大學」注釋		
書による「古本大學」の解釋について……………	水野實	五四五
異稱日本傳とその類書・續編——特に寫本について……………	石原道博	五六三
「欽定八旗則例」考……………	石橋崇雄	五七三
大谷大學所藏五山版諸本について……………	平野顯照	五八九
天理圖書館所藏の清代檔案		
——奕山、圖伽布「伊犁奏摺稿」を中心として……………	加藤直人	五九三
脱清人の歎願書について……………	赤嶺守	六〇三
安井息軒の「管子纂詁」について……………	町田三郎	六三一
康熙重修清太宗實錄について……………	松村潤	六五一

江戸期刊行の疑偽經典について……………牧田諦亮 六六九

江戸時代の哲學者、三浦梅園利用の漢籍の

特色……………岩見輝彦 六七七

細川家永青文庫藏「敦煌本文選注」について……………岡村繁 六八九

徳山毛利家舊藏の稀覯本漢籍について……………岩城秀夫 七二五

「百家公案全傳」に引かれた「紀聞」につ

いて……………阿部泰記 七三九

明末清初僧諍研究資料について……………野口善敬 七五三

尙可喜一族の動向を傳える諸史料……………細谷良夫 七九一

祕本隋史遺文について……………楊啟樵 八一

『般若心經』注の敦煌新出寫本二點——文

沼注と智融注……………福井文雅 八二七

「文公家禮」に現われた死者觀念について……………樋口勝 八三七

韓文部分

關於韓國保存的中國古板本書……………千惠鳳 八五三

韓國忠清地方漢籍刊行史·····	尹炳泰	八九一
「易言」之傳入韓國及其影響·····	李光麟	九二七
關羽「明聖經」與其他文獻的考察·····	李相斐	九三七
韓國古典詩學中之獨創性論議·····	李炳漢	九四九
韓國漢字語辭典之編纂工作·····	車柱環	九六一
李炳憲「詩經孔學考」略論·····	金學主	九九九
朱子文集在韓國接受過程之研究·····	柳鐸一	一〇二三

英文部分

On the Eulsa Edition (N[日]本) of Ku-	
Un-Mong (九雲夢) ·····	丁奎福···一〇四五

附錄

中文提要·····	一〇五五
會議代表名單·····	一一四五

中文部分

關於「五嶽眞形圖」之傳入日本

山田利明

五嶽眞形圖是道教的護符，而這種眞形圖描寫所象徵東西南北和中央的山嶽。這眞形者、所謂「五嶽眞形者山水之象也」、或者說「因山形之規矩、觀河嶽之盤曲、陵回阜轉、山高隴長、周施委蛇、形似書字」的。可是，別有一說、美國加州柏克萊大學教授 Dr. E. Schfer 說，「道士的修行法中，有普通人所看不見的眞正山形的方術」(“Mao Shan in T'ang Time” S. S. C. R. Monograph 1, 1980)。由於這種說法，我們可以解釋、眞形者不是實際的山形、是神秘靈妙的山形也。

五嶽眞形圖所描寫的山嶽者，東嶽泰山、西嶽華山、南嶽衡山、北嶽恆山、中嶽嵩山是也。這些五嶽有各眞形，總這眞形爲五嶽眞形圖。這張圖名稱在班固撰漢武內傳中，雖然這是後來的

假托。於正確的年代，抱朴子遐覽篇有這個名稱。宋志神仙類云：五嶽眞形圖一卷，五嶽眞形論一卷。崇文總目道書類云：撰五嶽眞形圖文一卷，葛洪撰。從魏晉南北朝以來，五嶽圖的名稱見諸書。後漢以前無此事。然乃五嶽眞形圖顯世者，正漢魏之交乎？

在日本，關於五嶽圖研究有很重要的論文。井上以智爲博士「五嶽眞形圖に就きて」是也。他說：現代我們平常看見的五嶽圖者，是宋代以後出來的，與魏晉南北朝時代的形態既不相同，那淵源在唐鏡意匠。

這樣魏晉南北朝期古體的五嶽圖也在道藏中，因而五嶽圖有古新二體。在日本江戸時代（西元一六〇三—一八六七），平田篤胤（一七七六—一八四三）已經在他的天柱五嶽餘論中，指摘這種問題，述說日本也有古體五嶽圖傳入。實際上，在日本僅古體五嶽圖留在著。

何時五嶽圖傳入來？關於這個問題，有一個根據確實的資料。藤原佐世（？—八九八）撰日本國見在書目錄云：瑞應圖十五，嶽圖一，云云。

按宋史藝文志云，瑞應圖十卷
則是瑞應圖十，五嶽圖一之訛乎？

如此，在八九八年以前，五嶽圖傳入日本。恐怕此系古體五嶽圖。又日本國見在書目錄引嶽圖一入「五行家」中。大概當時陰陽道用五嶽圖。但是沒有證明這個事情的資料。

有兩本書，記載日本的五嶽圖信仰。一本是平田篤胤撰五嶽眞形圖說（一八二七年），還有

一本是大江匡弼撰五嶽眞形圖傳（一七七五年）也。五嶽眞形圖說後文云，右大五嶽眞形圖及五帝五眞君之符，載於家傳秘本，而云正一眞人傳，琳聖太子將來者也。由此了解平田篤胤按照正一眞人傳，而寫了五嶽眞形圖說。琳聖太子者，百濟聖明王第三子，日本推古天皇一九年（六一八年）來自百濟。時在唐室創業。然這本五嶽圖是宋代以後的，而不是古體的。所以琳聖太子將來的記事不過假托，日本紀年鎌倉時代以後傳入的。

五嶽眞形圖傳亦揭新體五嶽圖，但是記載詳說江戶時代五嶽圖信仰的實際。惜傳本僅少。今依此二書，概觀其信仰。

五嶽眞形圖說云，

口傳曰，五嶽之眞形者，常隨身，又安於所居之室，時供香花，奉崇之，則除內外一切之災禍，財福常充足，所求悉成就，蒙神靈加護，保壽百歲，飛昇九天焉。

所求者福祿壽也。但是這口傳者，原來附正一眞人傳還是平田篤胤寫的，不詳。併乍道藏中有一樣的記事。傳授三洞經戒法籙略說云，

萬福曰，夫五嶽眞形圖，上聖高眞神仙所寶，道士佩之，遊行山澤，千山百川之神，皆出迎之，家有此圖，仙靈侍衛，萬厲潛伏，仕官高遷，財產豐積，子孫昌盛，門戶興隆，修行佩奉。自有法矣。

萬福者，唐初道士張萬福也。果然這五嶽圖是古體的。新古二體，圖異功同。在這樣五嶽圖的功

用上，五嶽眞形圖傳說那個祭儀云，

對此眞形之圖，前置機，機上燈燭五盞，土器盛洗米，花瓶入其季草花，焚香於香爐中，人起立再拜，五拍手，……唱此文

（以上日文）

祭文

夫山者產也，產生萬物鎮安地德故，東嶽者王者受命，易姓報功，告成必封禪也，東方萬物始交代之處也，……略……

故供燈明珍華奇香散米，……略……

（以上漢文）

如此讀畢，又焚香，起立再拜……以下略

在道藏中，有這種五嶽圖祭祀。雲笈七籤卷七九引五嶽眞形圖法云，

祭用白米粿脯二十五斤，清酒一斛，以十杯酒著一桮上，无桮，新布巾上，亦可燔兩爐香，

又五嶽眞形序論，洞玄靈寶五嶽古本眞形圖等引鄭君（鄭君者，抱朴子葛洪之師鄭隱也）所出受圖祭文云，

某本胎生，肉人枯骨，子孫生長，濁世染亂，罪考宿行，積咎禍高丘陵，……略

比較五嶽眞形圖傳和五嶽眞形圖法，五嶽眞形圖傳的祭儀上日本的色彩很濃厚。例如拍手，供物